Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/65.

第一版　中華民國五十四年（公元一九六五）五月卅一日　星期一

# 大漢公報
# The Chinese Times

31

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十七卷第三九號）　Mon., May 31 1965 ( Vol. 27 No. 39 Page 1

報價目表

| 地區 | 每月 | 每季 | 半年 | 全年 |
|---|---|---|---|---|
| 雲埠雲城 | 一元 | 四元 | 九元 | 十九元 |
| 到埠郵寄 | 一元 | 毛六元 | 毛六元 | 二元 |
| 加屬郵寄 | 一元 | 五元 | 十元 | 二十元 |
| 美墨各國郵寄 | 一元 | 五元 | 十元 | 二十元 |

（零售每份一毛）

乙巳年五月小　初一　乙酉水危定　廿三夏至

宜：大事勿用
忌：日食

卯時合朔

每日箴言

毋貪財，毋貪色，毋貪利。
毋貪安，毋貪樂，毋貪逸。

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

一吾新聞社

加拿大華文日報之先導者創於一九一〇年
加拿大新聞社、合衆社通訊社等之長期電訊特約戶

## 南越政局動蕩美大使三延行期

# 雨季攻勢開始
# 越軍傷亡慘重

### 越共游擊乘雨季展開突襲，三日來血戰
### 兇厲驚人，美機猛炸附近河內補給站：

（西貢卅一加拿大社電）據美軍發言人報告：越共游擊隊經過三日來向昆溪省政府軍陣地發動突襲攻勢的激烈浴血戰後，美軍曾擬臨時特派海軍陸戰隊一團兵力增防的計劃，今日已宣佈取消，但決定增派飛機，空襲轟炸及掃射越共的陣地。

據南越高級軍事人員稱：越共總攻昆溪省的達南美空軍基地東南約六十五里的陣地，估計政府軍傷亡及失踪等損失約達四百餘人。而越共游擊隊傷亡者三百餘人，其中大部份是被美機轟襲掃射而傷亡。政府軍現正加緊派軍增防中。

（西貢卅一日紐約時報電）越共游擊隊現已開始發動雨季大攻勢，連日向南越中部頻頻進攻政府軍陣地，而美空因大雨綿綿，雲霧迷濛，無法施展其空運軍事及協助作戰的機能。昨日在達寧港基地西北卅里的南當市，與乎昆溪市及巴溪之間五十里的主要公路等兩大戰役，越共游擊隊曾發動兩營兵力，主力進攻，而當時能趕赴巴溪者負責防禦，僅有手顧問三人，南越政府軍廿三人。

當越共加緊向南越戰場大施壓力之際，美空軍噴射機群昨日繼續空襲北越，大舉轟炸距離河內之西四十五里的軍事補給站，此為美軍空襲北越以來，轟炸最近於河內的地點之一次。

又悉：日前西貢政治情況動蕩不安，迫使美國大使泰萊將軍即國述職之行，今日已作第三次的改延。

## 傳毛澤東因病離京
## 中共外部今日否認

（北京卅一日路透社電）據此間中共外交部發言人今日報告，否認外間謠傳共黨主席毛澤東現在病中的消息，并謂「毛主席」的健康活作，但該發言人未曾說明毛氏現在何處，故一般外交界仍相信毛氏現已離開首都。

昨週末期間，外間盛傳毛氏發生疾病。英國倫敦外交部官員接獲駐北京代辦合邁的報告，謂外傳毛澤東的健康問題，現發生嚴重的障礙，但未能證明此項傳說是否屬實。又從駐莫斯科英國大使館亦有同樣的報告。

但東京方面的日本新聞社今日引述北京官方消息，謂毛澤東於昨（星期日）曾親自出席「人代會」的常務執行委員會的一次非正式的談會。

又據駐北京的加國「球郵報特派記者查里泰萊報告，謂在最近的六星期以來，不見毛澤東在任何的公共場所出現，故引起各方面對毛氏的健康問題，作一種神秘性的謠傳，但觀察家認為即使毛氏生病，亦不會在報章公開發表。

## 阿聯統一對付以國

（開羅卅一日合衆社電）阿拉伯聯邦國舉行總理聯席會議五日後，業已同意聯合一致，以防止以色列國發動侵略阿聯國家的土地。

據昨日阿聯總理會議閉幕時期，發表共同宣言，略謂各國總理表決通過計劃，認為必要統一阿聯的行動，促成巴力斯坦國的運動。可靠報告，阿聯會中對應付出門內戰及以色列阿拉伯聯軍駐防等問題，曾引起各國總理意見衝突。

## 挪威首相辭退黨領

（奧士羅廿九日美聯社電）現任挪威首相嘉克遜今日正式辭退其執政的勞工黨領袖職務。

嘉克遜自第二次大戰結束後，開始領導挪威的工黨，及後并獲選執政，至於其辭退黨領的原因如何，尚未見有詳細公佈。

## 兩蘇間諜出境反咬
## 指加騎警密探監視

（莫斯科卅一日美聯社電）蘇聯官方主辦的蘇維埃日報在廿九日發表評論，猛烈指斥加拿大使用電器偵察蘇聯外交官員的行動，曾在奧太瓦蘇聯大使館內暗藏傳聲電器，探聽秘密，然後構造間諜罪名，驅逐蘇聯官員出境。

該報并指出於兩週前，加京蘇聯使館官員波爾辛及拜果夫等兩人，以有關「出軌」活動為理由，限令離境，為加國卑鄙手段的表現，而且加國常利用共黨的機會時期，派遣騎警密探，暗中偵查蘇聯人的行動，亦違背國際公認的外交待遇之標準原則。

## 美原子潛艦已離日

（東京卅日美聯社電）美國原子潛艦「史諾克」號經訪問日本有部位世保軍港後，昨已離岸，恢復遨遊太平洋的防務。

日本共黨及左翼份子等集結四千餘人，舉行反美官僚運動，抗議美國原子潛艦訪日。

該美艦載重三千五百噸，於四日前抵達日本軍港，其便艦上工作人員一百零九人，能夠獲得休息的機會。

## 前財長腦連昨病逝

奧太瓦：前保守黨財長腦連今日在醫院不治逝世，年六十八歲。

## 是否可免赤化危險仍待事實證明
# 千萬金元救援多國

（華盛頓卅一日美聯社電）據此間官方透露：自從約在一個月前多明尼加內戰爆發以來，美國在現金，糧食及醫藥等方面援助多國的數量，總值計達一千萬元，搶救在水深火熱中飢餓病傷的多國災民，至於此項美援，是否用以達成美國的希望，建立不受共黨影響的多明尼加聯合政府，則未見有所說明。

又據悉：美國曾決定援款六百萬元，支持多國組織聯合政府，發給官員薪金經費，臨時軍政府組織同參加與否，亦在所不計。

## 加記者攝影柏林牆
## 被投擲摧淚彈警告

（柏林卅一日路透社電）加拿大廣播公司特派隨英女皇訪臨的攝影記者四人，在廿七日正在接近東西柏林邊界鐵線網進行攝影的時期，東德的守衛士兵，立即投擲煤氣摧淚彈八枚，烟幕瀰漫，驚動一時。

據偵察溫哥華的記者史丹利卜基，聞波等正擬往守衛站問時，曾涉足於東德境內約尺，而東德兩兵即投彈警告。

又聞十餘位英女皇大隨，曾目睹槍彈的耐約，在探索國民黨黨員的形勢來說：卻仍然會危險的因素。

## 美機互撞九死一傷

（西貢加拿大社電）美軍運輸直升機兩架，廿八日在距西貢之北十五里的美軍基地，由濱河機場載運美軍起飛，至約達五千尺至二百尺的高空，突然發生意外互撞，兩機俟即着火焚燬，當時美軍殉難死亡九人，重傷兩人。

## 南非抵制福特汽車

美聯社卅一日電：美國務院發表報告，證明最近所傳南非聯邦國正式進行抵制美國福特汽車公司產品之消息，事屬眞實。所持抵制理由，是因去年福特公司未曾參加標的投承供給大批軍用汽

## 如要尋金　可往蘇聯
## 專家組會煉長生

（紐約訊）目的在研究老年及將人類壽命延長一倍之新科學會社，昨宣佈成立的。

該新醫學研究會長班占勉，史羅斯醫生昨稱，為延長人類壽命，一全國性研究及發展努力，係在必需。

一羣科學家將被指派發展人造器官，例如肝臟及心臟，改善移殖人類器官之方法，發展阻止及反同血管衰退之技術及改良冰凍及儲藏人類整個身軀之方法。

史醫生稱：此項研究將動員成千累萬科學家及耗費百億元，並有向美國及他國政府要求支持之可能的。

（莫斯科卅一日聯社電　塔斯社於星期六日宣稱：預料新近發現之黃金礦牀　將使蘇俄亞洲中部成為一主要之產金區域。

該蘇俄通訊社引述國家地質學委員會一名委員披露高之談話稱：在烏茲別克草原之慕倫托，已發現黃金礦藏，由於此等黃金礦藏處於業已開發之工業地區，開採工作將屬有利可圖，蘇俄每年約產一萬七千五百萬元價值黃金，在南非之後為第二位最大生產者，但相信蘇俄向西方之購貨，近年已使俄黃金儲備空虛。

## 沿海撤退應付國軍改軍制入越作戰
# 中共準備堅壁清野

（本報綜合報導）中共刻正秘密擬訂「沿海大規模撤退計劃，準備國軍登陸沿海他區時，實行堅壁清野，不使國軍利用當地人力物力。

此間英文中國日報自消息靈通方面獲悉：中共近已對浙閩沿海工農及智識份子，實施撤退訓練。

消息靈通人士分析，中共缺乏能順利進行撤退之各種車輛，故不得不早為之謀，但為敵退中之共軍部隊，擁有現代化車輛之國軍反攻部隊追擊時，此項撤退計劃是否有效，殊值懷疑。

昨電報報導中共軍服制度改制，不設鮮明軍階標誌，國府情報認為中共軍方內部有矛盾衝突，但據外國觀察家認為，乃係反映中共決定入越參戰的事前各種安全的步驟。

## 越南首次政戰會議
## 應付越共雨季攻勢

（西貢特訊）越共正擬發動雨季攻勢之前，越政府軍首次政戰會議，頃在西貢舉行。全國三軍師及以上政戰幹部，均曾參加，由政戰總局長黃立高主持。

會議曾研討政戰幹部思想觀念，組織構成，及討論對共黨戰鬥技術。并對各項實際問題，作周詳深入之檢討。

按越政戰總局，係在中國軍事顧問團積極助下，於去年底成立，至今各軍種，各特種部隊師級以上政戰機構，均已次第建立。此後工作，將看重於建立各基層組織，及加強培育政戰幹部。

## 港報為國府翻舊案
## 指中共殺李聞架禍

（香港訊）一位前中左傾而理為反共份子，頃在此間「天天日報」揭佈其廿年前所知之秘密，對中共無恥，狠毒之陰謀，提出控訴。渠稱：李公樸與聞一多慘案，為中共一手製造者。

此一署名「張君達」之前共黨同路人，自稱廿年前係前曾在大陸被中共視信之一「紅員」朱某之學生，朱某當時在昆明雲南大學任教。張君達於「天天日報」發表以「共產黨之毒」為題一文中，指出李公樸被殺事件，彼為目擊者。李遇難後，西南聯大同學公祭李公樸，并發動遊行，抗議，高喊雲南省代主席宗黃辭職，高喊嚴懲昆明城防司令，未遂，一月，聞一多教授父子又遇刺，聞教授身中數槍，受傷斃命。聞子重傷。此一慘案發生後，立即掀起全國學潮。

張君達在專文中表示，事後渠在朱某處獲得此項慘案之秘密，證明全係中共所為。

曾於民國廿四年出任雲南省主席之李宗黃，根據史實，指出李公樸與聞一多之被刺，乃中共嫁禍於人之毒劣手段。

李宗黃頃指出：中共當時藉此兩人，目的在於擾亂雲南治安，進而控制雲南。渠稱：李聞案為中共有計劃之「苦肉計」，而嫁禍誣陷，故為激起雲南學生反政府之高潮。

李宗黃係根據港報刊載張君達揭發李聞案之眞象，對記者發表如上談話。張君達申敘李聞兩人，係於中共奉承為「學生偶像」之後，而又由中共暗殺，同時含血噴人，誣指係「國民黨黨員」。

## 殺蘇珊疑兇將開審

（雲訊）十四歲女學生蘇珊之被謀殺案疑兇廿四歲之留美遜，已定於六月

## 專載
# 越南雨季大攻勢探討

——越共游擊隊已完成大規模軍事集結——

嘉翔撰譯

（二）

這些共黨游擊隊如果秘密地從「土倫」西南部及西北部的山地會合起來的話，他們便會予這個重大的軍基地以一項毀滅性的攻擊。

▲加強土倫基地防衛

然而美國海軍陸戰隊的進駐，如令共黨的進攻時間表被傾覆了，因為西貢政府軍現已能夠全力地防衛基地附近長一百哩的狹隘低地，而美國海軍陸戰隊則負責守衛俯瞰「土倫」空軍基地的那些山地。在軍事官員的心目中看起來，由於這一支美國海軍陸戰隊擁有非常強大火力的緣故，因此，如果共黨游擊隊企圖衝破他們的防衛陣線的話，必須準備付出非常重大的代價。

正如美陸戰隊司令格連將軍最近巡視南越戰場後向記者所發表的談話一樣：「我們的陸戰隊的任務是毀越共游擊隊。他們已經準備好了，如果越共游擊隊要考驗我們陸戰隊的話，讓他們來吧——屆時他們的血會染紅土倫的山谷。」

事實上，美國海軍陸戰隊登陸南越的事件，不單只已經令越共游擊隊向「土倫」發動攻勢的計劃受到重大的阻碍，而且，這些陸戰隊所採取的有增無已的巡邏活動，已經令那些集結在糧食缺乏的山地內的共黨游擊隊面臨重大的威脅。

▲担演角色任務重大

就另外的一方面來說，美國海軍陸戰隊在「土倫」基地附近山地部署的措施，令若干營南越政府軍能夠自由地被調動去担當圍剿共黨游擊隊的任務，不過就南越北部省區內，那個第一軍團所處的形勢來說：卻仍然會危險的因素。

特稿

# 惡補、升學、放洋

——談談台北的教育風氣——

徐鍾珮

教育部部長閻振興說：現在小學實行惡性補習，中學生組求考得取大學，大學畢業皆在放洋。一般情形，確是如此。而放洋目的地，第一是美國，不得已再去加拿大，再不得已去歐洲，萬不得已，也要去日本。

## 讀書目的在放洋

放洋成了讀書的最高目標，拿到了大學文憑，如不放洋，似乎缺少了什麼。父母如此，子女也如此。而在國外得學位以後，也就在外成家立業，打開報紙儘多的是在美的結婚啓事。

國內嘆氣，因爲楚材晉用，因爲人才外流，因爲留學生一去不返，好像「西逝水，無須向東流」。但一面嘆氣，「面還是一批一批的學生往外送。父母說我的子女和別人不同。子女說：我們學成後一定歸來。信誓旦旦，曾幾何時，新的結婚啓事又出來了。他們在外國生了根，父母爲他們在國外的成就表示驕傲。

就這樣，嘆氣，放洋，生根，循環不息。國內指責國外的人：爲何忘國忘家，國家多難，反而在外逍遙？國外指責國內的人：不留一個機會給青年人，回來不能上進，倒不如在國外謀生；可以減輕國內的負担，如何能怪我們不回來？

怪來怪去，只怪我們的工商業不夠發達，知識份子的出路只是做個公教人員，而公教人員自抗戰以來，一直是最清苦的階級，政府機關限於編制，用人有限，連清苦的差使也還不容易尋，政府無法大批添用新人。（上）

## 亞運協會擬新規條

據悉，亞洲運動協會綜合委員會，已經擬定一項新的條款，俾禁止以政治、種族或宗教理由拒絕對某等國家或運動員發給入境證的任何國家參加亞洲運動會。

那項的條款，在亞洲運動協會在全體會議通過之後將予以實施。這項消息，是由亞洲運動協會日籍顧問於昨晚在日本奧林匹克委員會會議時所透露的。

那項新的條例，是旨在避免重演例如一九六三年八月在耶加達舉行第四屆亞運會時所發生那些不幸事件。

## 黃梅戲的來歷

如「天仙配」、「三戲白牡丹」等；小戲所表現的大都是民間生活的小故事和農民生產，以及日常生活片斷。如「打豬草」、「採桑」等。內容豐富多彩，有歌舞，富有濃厚的生活氣息，因此更受觀衆的歡迎。

黃梅戲的曲調共有一百多種，其中主要的是：「詐銅」，又稱「五板正唱」，用來表達平靜的情緒；「二行」又稱「三行」，又稱「快數板」，用於表達急躁，緊張的情緒；「火攻」用於表達憤怒，驚異的情緒；「彩腔」，用於表達歡樂，愉快的情緒；「陰司腔」，是一種淒涼的調子；「仙腔」，是神仙出場時唱的一種近乎「道情」的唱腔，此外還有從「交腔」和「徽調」中吸收來的曲調和各種「花腔」。所謂「花腔」，即民間歌謠小調，黃梅戲裏的生、旦、淨、丑的唯法沒有什麼太大的區別，黃梅戲的曲調是以安慶的語言來歌唱的，安慶地區臨長江，交通便當，語言易懂，加之唱時一律用本桑子，所以使人感到字音清晰，學起來也比較容易。

（完）

## 浴美人

小丁是個年輕人，因爲他歡喜槍槍炮炮那一類的東西。

因此，他便改進了軍隊當傭用兵的。

當他留在這裏的一個階段。有一天，偶然到舞場上去，結果認識了小鳳。從那天開始，他便發狂的追求小鳳，由於他年輕英俊，看起來又像個英雄。結果，他終於將小鳳追求得手。

他們結婚了，依照他的意見，是想留在這裏，與小鳳親親密密來渡一個痛快的蜜月。不料，上面來了命令，將他們調到別的地方去。

這一來，他們這一對小夫妻，在臨別的時候，自然是有說不盡的臨別依依之感。自然到了分別之後，又有說不盡的相思。

後來，當他到了別的地方駐防一年之後，因爲又要調到第二個地區去。在經過這裏時，他們的司令官特別體悉下情，便對他說：「好了，如果你們有家在這裏，你們可以回去與你們的妻子團聚。不過有一點，那就是在二十四小時之後，便要離開這裏。」

但是，小丁在回家後，過了二十四小時並沒有回來。到了四十八小時後。軍隊正要開拔的時候，他才趕了回來。

司令官一，憤怒道：「你曾甚麼這麼久才回來？」

「因爲，我回去的時候，我的妻子正在浴缸中洗澡，」小丁說。「她洗澡與你有甚麼關係？」

新聞故事


中華民國五十四年
域埠達權總社職員表
正社長 周逸經 副 陳福如
正監督 吳棟 副 林德義
候補 陳纘倫
正議長 陳錦鎧 副 周本初
正文書 林灼如 副 林樹森
正外交 鄧子才 副 林福疇
正財政 周伯昌 副 黃福耀
候補 李業森
催收 林德義 副 阮杰
慈善 魏戊秀 副 岑貴
核數 周炯球 副 李洪
庶務 陳福 副 陳倫
宣傳 馬導耀 黃社熾 廖廣勝
幹事 雷沼 甘煥松 黃唐
黎寬 林國志 魏華
崔社旋 李基 陳樂然
評議 全體男女社員

達權總社實業部職員
正經理 李業森 副 劉淇浩
正監督 陳福如 副 林焯
正文書 周本初 副 阮杰
正財政 黃福耀 副 陳成
正外交 林福疇 副 羅景培
正核數 林德義 副 李雁鵬
董事 林福來 周順榮 湯福成
關祥生 周朝鎬 譚申
魏戊秀 陳纘倫

民國五十四年
企連打達權社職員表
社長 伍于彩 黃達蘭
議長 黃洛球 馬世鏗
書記 關定鎌 梁文惠
財政 黃達蘭 胡持基
外交 馬華山 黃彩
監督 鍾華龍 鍾榮進 何見
評議員 梁榮 鍾超大
蔡樹 黃福松
鍾成就 羅傳鉅
黃臻源 梁健
鄭悅民 林任賢

民國五十四年
企連打民治黨職員表
執委主席 伍富 黃達蘭
執行委員 馬世鏗 鍾超大
候補執委 鄭悅民 林任賢
秘書 關祥 黃達蘭
財政 黃達蘭 胡持基
交際 馬華山 黃福松
組織 何怡煥 黃洛球
宣傳 黃彩 鍾榮進
庶務 鍾成就 羅傳鉅
監察主任 鍾華龍 梁健
監察書記 梁文惠 梁榮
候補監察 黃臻源 蔡京樹
評議 全體黨員

民國五十四年
砵亞板汝民治黨職員
執行委員 林社康 雷法揚 沈梧魁
鄭程萬 莫宇
主任委員 林社康 雷法揚
監察主任委員 吳英集 周瑞燁 馮瑞積
文書主任 李天培 李莊
財政主任 馮千才 雷社炳
外交主任 李達 關裕添
宣傳主任 駱社沛 馮郁祥
核數主任 許培 馮毓銓
評議 全体黨員

民國五十四年
砵亞板汝達權社職員
社長 雷法揚 沈梧魁
議長 林社康 吳英集
書記 馮郁祥 莫宇
財政 李莊 雷社炳
監督 周瑞燁 吳英集
外交 關裕添 李達
評議 全體社員

民國五十四年
片市阻珠
民治黨職員表
執行委員 周金洪 黃炳寬 霹龍浦
余秀森 伍仕培 黃清
吳克香
候補執委 劉拱新 馮一彬 黃顯
主委 周金洪 副 黃炳寬
監察 袁克 副 周克
國察秘書 梁榮安
財政 黃清 副 劉拱新
外交 霹龍浦 副 周新田
秘書 余秀森 副 周克
會計 伍仕培 副 黃顯
文教 周國初 副 方初 廖暢
社運 沈煥昭 副 劉國華
福利 陳連光 副 馬偉業
宣傳 周千禎 副 馮彬
組織 周活光 副 曾學傳
照料 林章
評議 全體黨員

周永職
燕梳實業有限公司
JACK W. CHOW REALTY LTD.
Vancouver 4, B. C.
192 E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.
電話 MU 3-7601
Jack W. Chow 周永職 夜間電話 TR 6-6045
代理人壽燕梳
各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項
公證人建造工程
V. R. E. B. and R. E. I. B. C. MEMBER
火燭。盜劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。
本號係雲埠實業工會會員經常有本市內外各區房屋實業，生意新盤出售，價錢有平有貴，特点各有不同，僑胞有任何需要，請駕臨本號接洽。
代填報入息稅
▲如你是繳納入息稅太多。若此請來本公司洽商。有關退休貯蓄計劃。又能減納稅項。與減少去年入息。例如你現已繳納入息稅達五百元。我們的保證計劃。可能節儉入息稅壹百元。惟須於二月廿八日以前辦理。請即來洽商。
▲本公司乃是華區。特權代理唯一汽車保險公司。該公司在過去三年。乃全加向其購買汽車貨車保險最多者。請來洽商購買最完善保險。
▲頃士威什貨店。每日生意一百三十五元。舖尾有三個睡房住宿房間。舖面堂皇。用具齊備。取價三千五百元。另点貨。
▲三組職房公寓。雅潔兼時髦。士德哥樓宇。近商業區。三個獨立門戶。每月入息貳百七十元。每組均有兩個睡房。三個餐廳。兩個霜櫃。實業穩固。取價貳萬叁千五百元。現數六千元。或提相當還價。西人業主在外埠工作。
▲新建三睡房住宅。位於麗街。自動煤汽爐。梗木地枱。三合土土庫。
▲士德哥南睡房屋。煤氣爐氣。全部三合土土庫。位於明吹街夾喜市定街。取價八千九百元。
婦女人壽保險。特別費佣價目。請問周永職有關各項人壽保險
THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年 由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。
你更能感覺自慰。你的離以填補文件。已收藏在安全地方。請來觀。你雖然購有保險爲護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
那華斯高沙銀行雲高華卑省支行三十五個爲你服務
那華斯高沙銀行雲高華卑耳市定夾哥林比亞省支行啓
新靚十淨絲苗米出市
十淨
嘉禾牌
絲苗
GAR-WO BRAND
RICE
EXTRA FANCY
米身雪白晶瑩
成飯苗條軟熟
確好煮又多飯
精選花布袋，質料上乘，招紙浸水後退脫，便成廢物利用。
雲埠各大商號代理：
中和行 金利源 利僑行 元發 永隆 廣興 泰興
新民生 廣萬生 廣和源 元豐 庚利 國信 永和
加拿大信託公司 CANADA TRUST HURON & ERIE
416 MAIN STREET., VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701
本公司在加拿大政府立案創辦於一八六四，專營儲蓄貸款及信託財產等各項業務，並接受中央政府之監督管轄穩妥務便顧客滿意稱贊，分行畢凡達四十五間，皆遍設加國各大城市，資產總值達十萬萬餘元，資金雄厚，歷史悠久，信譽卓著，規模宏大，由此可見，茲爲便利華友儲蓄及貸款起見，故特在蒲埠增設分行，僑胞光顧，無任歡迎。
▲其他優點
營業時間較長，早開門遲收市，總之一切爲君便利，遠道或事忙，儲戶可用郵寄存款，可隨時代兌現任何銀行之支票，手續費不收毫釐，忠誠服務爲宗旨，倘蒙垂詢，希移玉步，或來電話或用函索取本公司業務說明書均有詳細敘述及解答
▲本信託公司簡史
營業時間：
哈利斯 副經理 李炳康
星期一與五日上午九時半至下午五時半
星期二三四日上午九時半至下午五時半
加拿大雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743
新到
大塊粽葉 頂靚咸蛋 五彩皮蛋
去殼綠豆 風栗肉干 鮮紅蝦米
大粒花生肉 唐山大糯米 旗花大糯米
咸魚：去頭紅魚 新白花同
吊大或新犬魚
乾坤大補丸
每瓶百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角；兩瓶十五元
郵費免收。各界函購，請寄銀伍元連寄紐約本行，即由敝藥行在加國所設西人代寄處直接寄至府上。保證絕無手續麻煩。C.O.D. 連手續費收約金十元。門市暫無代理。希望採購諸君，勿任不肖之徒，以劣貨替代。
功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，強心壯骨，明目寧神。
主治：腎虛血虧，陽萎早洩，耳鳴心悸，食慾不振，頭暈目眩，失眠健忘。
SOMERSET-VITAL CO. 80 E. 42nd ST. NEW YORK 17, NEW YORK 紐約仁壽藥行啓

# 港美麗華金行被劫十二萬三千元

# 閃電械刦 閃電破案

香港警探人員於廿三日即建奇功，九龍佐敦道美麗華金行日晝大賊械刦案發生後僅十餘小時閃電破案，警探人員昨根據線索，分別出動至香港灣仔，九龍油蔴地，紅磡，及新界元朗等多處地點大舉搜查，分別在幾個地點拘獲了涉嫌與刦案有關五男一女，起回現欵三萬餘元及大批金飾，此外並搜獲了兩枝手鎗，四十一顆子彈以及三把利劍，因此，此一驚人白晝鬧市巨刦案可稱已全案破獲。

美麗華金行巨刦案發生於廿一日下午二時，六賊强刦現欵金飾總值達十三萬九千餘元之巨，爲近年來罕見之巨刦。

由於此一巨刦案刦匪人數衆多，且携有鎗械，警方認定刦匪係一個龐大組織，因此對該刦案特別重視，在現場搜集線索，並經過深入研究案情後，警探人員已掌握了破案資料，昨即開始根據線索出動搜查。

警方當局因獲知刦匪於得手後，分別歷藏於港九新界許多個不同地點，爲免打草驚蛇，圍捕刦匪工作特別審愼，九龍偵緝處長曾健士，偵緝主任朱學成，九龍偵緝處長藍剛親自指揮部署，並動員港九各區高級警探人員如油蔴地偵緝主任羅路，李福基偵探幫辦，油蔴地區華探長黎民佑，探目林超，蔡進，蔡泰，尹圖及張洪等不下數十人之衆於該日晨開始行動，分別化裝成各階層人物，先行分佈在各目的地點附近窺伺監視，俟時機熟成然後以迅雷不及掩耳之行動捕賊，故警探人員在港九新界四個不同地點中，順利地拘捕了各嫌疑刦匪，無一漏網，且未遭反抗，其行動之嚴密敏捷，至爲成功。

昨廿二日警探人員之搜捕刦匪工作，前後共歷十多小時之久，計自凌晨出動部署及監視，並由上午七時開始搜查行動，直至下午八時許方始結束，單是搜捕工作，前後共歷十三小時。

警方所搜捕之地點範圍遍及港九新界，計一在香港灣仔區之愛東街，一在油蔴地白加士街，一在紅磡鴻光街及一在新界元朗墟。

警探人員第一個搜捕地點，爲灣仔愛東街四十×號三樓，拘獲了兩男一女，第二個地點，爲油蔴地白加士街八十八號×樓。【續完】

## 善長熱捐域埠僑校

（域多利訊）本埠華僑公立學校，近蒙埠中喜慶不忘僑教之善長熱心捐助經費共夥，計有：中華會館副主席林樹森君爲其太夫人林盧來女士六十壽辰慶會，捐助僑校經費二十元，陳應諒老先生爲其文孫振沛君與江潔蘭小姐結婚捐助僑校經費二十元，諸君熱心僑教，嘉惠僑童，至堪感佩云。

## 域多利列聖宮古廟 喬遷新址吸引遊客

（域多利訊）此間中華會館主辦之列聖宮古廟，係奉祀孔夫子，關帝，財帛，醫靈，天后諸神像及神位爲後人崇拜與景仰，原設舊中華會館三樓，自一九〇七年封閉以來，中西人士知者甚鮮，中華會館董局以華埠比鄰與多利百週年紀念廣場，將來該處必爲遊客薈集之區，故爲保存此一古蹟起見，特將該古廟喬遷至新會館大禮堂，重新布置粉飾開放，以利僑胞之參拜及吸引遊客以繁榮華埠。

並於昨十九日召開全體委員會議，公推李惠賢爲該古廟管理委員會主任，李毓芬，林樹森，周伯昌，關祝華爲會委員，積極籌劃辦理該古廟之開放事宜云。

## 徐淑希訪域受歡迎

是會由李主席惠賢致歡迎詞，旋請凌總領事致介紹詞，徐大使，張參事致訓詞，由會館副主席林樹森傳譯粵語，至八時撤席同到李主席大府舉行茶會，促膝座談，對當前國際情勢，加强中加外交關係，僑教問題，作廣泛之交換，至午夜盡歡而散。

翌晨由李主席夫婦，李毓芬先生分別駕車陪同徐大使等一行同遊埠中名勝，中午應邀出席省督樸克將軍在省督府舉行之午宴，是宴會除有督府及省府高級官員外，尚邀請有此間中華會館主席李惠賢夫婦，山汝治區市參議林福來夫婦，僑界聞人鄧子才夫婦，劉鴻源夫婦等作陪，至三時撤席乘搭四時車詩輪渡返雲云。【續完】

## 各地通訊


新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

神州太乙堂
中外風行
▲風濕痲痺丸 你有風濕骨痛，痲痺酸軟請服
你感呼吸氣喘 ▲定喘化痰丸 咳嗽有痰請服
你想固本培元 ▲大雄丸 强身壯陽請服
總代理—雲高華十八街西一九六號林樹榮。
代銷處—金利源、元豐公司、廣濟堂、福星藥房。
各色藥丸 域多利。萬育堂 溫尼辟。永昌祕藥丸 點問順—廣興公司



請訂閱
旅加華僑雜誌 英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑概況。登載全埠華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最佳媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
Name
Address
City
報費全年六元。南美三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

商業樓出賣
㊀位於乃磨街夾喜市定街商業區。大間舖每月入息三百元。貨客自備煖氣電火。有長批。價銀叁萬一千五。
㊁興旺商業區。大約十年新。樓下兩間舖樓上四個梢文。全年入息六千幾銀。價銀四萬七千五。可以供銀期。
㊂一連三間舖。紅毛坭磚樓。貨客自備煖氣電火。有批。位於好商業區中心。價銀四萬八千五。
㊃一連六間舖。三年新。紅毛坭磚樓。位於西扶威對面。貨滿。有批。貨客自備電火煖氣。價銀八萬二千元可供銀期。
㊄街角位置。兩間舖。樓上柏文。貨客自備煖氣電火。價銀式萬五千五。
㊅兩間舖。位於十街近卑詩大學。每月入息四百式十元。貨客自備暖氣電火。有長批。價銀四萬三千五。
電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2 B.C.
莫氏實業貿易有限公司
莫西屏 廖若仙



HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區來往便利 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 新裝電線 以應烹飪 有升降機 價錢相宜 長住暫居 上落更便 房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

政府執照 何雅慈油漆
舖屋內外油漆。裝修。裱紙。鋪階磚仔
下午四時後 地址：緬街
電話 253-9345 五五〇號

少林眞傳蔡李佛派，蛇行虱步五形拳，
關文剛 精理跌打
秘生 跌打駁骨去瘀散
製草 跌打還魂通脉丸
藥 少林寺跌打藥酒
如有跌傷，車傷，碎骨，折骨，脫臼，或被人打全身受傷嘔血嘔飯有性命之危本人一向慈悲爲懷，濟世救人馳名中外免費檢驗受傷身體，自然藥到回春。如有訪我，日間或在洪門體育會，或在振華聲藝術研究社等處。



加拿大 雲高華
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
本社承國際航空協會。委任專理航空事務。爲僑界服務。辦理出入境手續。經驗豐富。服務週到。如蒙光顧。無任歡迎。
環球旅運社雷根啓

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4 B.C
價錢特平
端午節貨品
大塊粽葉 大紅咸旦
花旗糯米 唐山糯米
靚蝦米 栗肉干
花生肉


## 中華民國五十四年 黨近民治黨職員表

執行委員 鄭忠梅 鄭彪堅 鄭新添 馬松安 鄭慶歡 鄭就光 鄭忠梅 馬松安 鄭就光 馮双德 馬松安 鄭忠恩 鄭琼聲 周偉雄 鄭春裕 鄭華錦 温健宏 鄭松照 鄭尙積 鄭忠梅 鄭就光 鄭尙舜 鄭家賀 鄭就光 楊均濂 鄭厚滋 唐錦 鄭正揚 梁瑞恩 鄭銓聲 曹宜霖 鄭榮康 鄭成就 鄭忠榮 鄭新添 鄭正揚 馬瑞能 馮金祥 黃碧年 黃梓維 唐世恒 江朝彥

正主委 正監督 正秘書 正外交 正財政 正核數 正庶務 催收員 科員 實業主任 工務主任 調查主任

## 中華民國五十四年 黨近達權社職員表

社長 馬松安 副 鄭松照 鄭忠梅
議長 鄭就光 副 馬松安 岑池福
書記 鄭春裕 副 馬瑞能 周偉雄
外交 温健宏 副 鄭華錦 馬瑞能
財政 鄭忠梅 副 黃欽培 鄭尙積
監督 黃梓維 副 黎如球 鄭榮康
核數 鄭尙舜 副 鄭家賀 鄭就光
庶務 鄭厚滋 副 楊均濂 黃梓維
評議 全体社員

宣傳主任 曹餘登 周就才 楊炳深
評議員 周偉雄 周偉旋 周梅光 全體黨員


加國始創最早之銀行
滿地可銀行爲加國與美國紐約作商務發展之第一家銀行即由一八一七年開始
"MY BANK" B of M
BANK OF MONTREAL
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE. MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

請用透明塑造膠質 保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將號連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C
MU 1-1734
新到大幫
大片粽葉 發菜綠豆
什淨糯米 大紅咸蛋
鮮紅蝦米 唐山花生肉
揀手栗肉 酥脆芝麻餅
本土新出毛瓜 苦瓜
精製臘腸臘鴨 牛肉干 發行

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
唐山瓜菜應市
沙坪粉葛
白肉茨菇
槟榔芋仔
紅芽芋仔
桂林馬蹄
揀手十淨一包靚貨

中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.
詒厥齋酒再重來
參茸固本酒 香加皮酒
核味青梅酒 雪花枚酒
醇舊三蒸酒 原庄糯米酒
歸元杞菊酒 烏豆滋腎酒
著名佳釀 中外獲獎
本號總代理

總統船 海上旅行 最舒適
本公司竭誠爲僑胞服務。備有華貴客輪常川駐來往舊金山，香港及遠東各埠。船上分設頭等位及經濟位。房位舒適。餚饌豐富。招呼週到。如蒙垂顧。請向各旅行社接洽或照拿下址函詢。無任歡迎。
茲將最近船期列后
總統船名 由三藩市開 由香港開 到三藩市 總大
克利夫蘭 四月十七 五月十一 五月卅一
威爾遜 五月十五 六月八日 六月廿八 代理
克利夫蘭 六月三日 六月廿五 七月十二
威爾遜 七月一日 七月廿三 八月九日
經濟艙分統房，八人，四人，兩人房由三藩市至香港票價由叁百五十七元起。每客行李免費叁百五十磅。船期、日表印便備索。以上輪每抵一藩市照例上午八時泊五十號號碼頭。
QUON ON COMPANY LTD.
139 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

# 漢聲

## 格言

一，一心不能兩用。
二，幽憂傷神，思慮耗神。
三，肉眼閉而見心眼。
四，忘是無心之病，助長是有心之病，心要從容自在，活潑於有無之間。

## 李牧與長城

情人士風

李華之「弔古戰場文」云：「牧用趙卒，大破林胡，開地千里　遁逃匈奴，漢傾天下，財殫力盡，用人而已，其在多乎？」此言李牧以少克衆，漢起傾國之師而無功也，安李牧爲趙將，領兵不過數萬，而擊破匈奴數十萬衆，揚威於雁門，雲中，使匈奴大軍逃竄漠北，終戰國之世，不敢犯侵趙地，上文云：「開地千里」者，指晉北及內蒙邊區，向爲匈奴所據，此次趙兵大

（一）

破匈奴，乃盡收地也。

戰國之際，秦趙燕三國北陲俱築長城，所謂長城者，或數千里一段，或一二百里爲一段，不相連屬，例如秦城起於嘉谷關，及安西縣之布隆吉鎮城，趙城築於雁門關等處，燕城從翼北伸展至遼東，各自設防，此際列國境內均有長城，齊魯之間，楚魏之間，處處皆長城也，築城所以防敵，然效果甚微，若吳兵溯江而西，則楚國之方城不能禦，秦兵東下，則魏國之長城不可保，至於防禦匈奴者亦不然，李牧爲將，不倚長城，以能制敵，故痛擊匈奴，而匈奴震驚，倘無良將精兵，則金城湯池俱無所用矣。

秦始皇使蒙恬將兵百萬，修築長城，自甘肅迄遼東，長凡五千餘里，號稱萬里長城，勞民傷財，荼毒生靈，雖曰：「胡人不敢南下而牧馬」，亦畏兵威而已，殊非爲長城所阻也。

及秦亡而匈奴大舉南犯，遂破長城，漢高祖領兵五十萬，被圍於平城，絕食三日，始獲突圍，自此匈奴犯邊，久無寧歲，後數百年，漢胡之間兵連禍結，城南城北，屢進屢退，長城終無所用，西晉之亡，亡於五胡，西戎東胡，紛然進禦，更非長城所能防禦矣！宋朝金甌早缺，金兵一舉而併河北，元胡南侵而滅南宋，更不關長城之事，滿清入關，勢如破竹，亦復如此，近代戰爭更無論矣，冀察之間，長城當山陝之地，間有可守者，若南口，古北口，喜峯口等處，抗日期間，守軍尚可拒敵一時，旋亦不保，今之長城，空留古蹟而已，此秦時所謂「萬里朱殷」之成就，曾小若李牧所統一軍也！（完）

## 古之賢母叢錄

仁傑母啓於姨曰，某今日爲相，表弟有何樂從，願悉力以從其旨，姨曰：相自貴，爾姨止有一子，不欲令其事女主，仁傑大慚而退。「太平廣記」載有洗氏者，高涼人，世爲南越首領，部落十餘萬，幼賢明，在父母家，皆撫循部衆，壓服諸越，高涼太守馮寶，聞其志行，聘爲妻，參決詞訟，政令有序，侯景反，都督蕭勃徵兵入援，遣刺史李遷仕召寶，寶欲往，洗氏疑其反，止之，後果反，寶卒，嶺表大亂，洗氏懷集之，百越晏然，有子名僕，年尚幼，以母功封信都侯，既而王仲宣又反，洗氏親披甲帥師敗之，巡撫諸州，嶺南悉定，封譙國夫人，時番州總督趙訥貪虐，黎獠多亡叛，敕令安撫，歷十餘州，所過皆降，率諸酋歸，子馮母顯，偉夫母親也，篇末並附錄「嶺南錄異」一則云：

## 寇祖仁昧良得慘報

逕投山南故吏寇彌宅求庇，行前有駿馬五十匹，黃金一百斤送儲寇宅，因彌之父叔兄弟三人皆官刺史：「門富貴，盡出於己，以爲可託命也，距寇彌貪財輕義，頓萌毒念，召子弟等議曰，「今日富貴至矣，聞爾朱兆募城陽王甚急，擒獲者不吝重賞，而前日金馬，亦爲我有矣」，即分派子弟，伏於山路，因告元徽曰：「王之踪跡，已爲人知，且聞官捕將至計唯南奔，方可免難」，徽信之，乘黑復奔，半道爲伏兵殺害，斬其首送城請賞，得金馬則縱親以內皆獲分潤，爾朱兆聽徽首級，信爲不冒，即以之祭告死難者，對寇彌之賞」尚未暇行，而夜忽夢元徽來語曰：「我有黃金二百斤，良馬一百匹寄寇彌家，卿可取之」：兆覺，因思城陽祿位隆厚，未聞清貧，嘗自入其家搜索，未見金銀，則此夢殆非無因，至曉，即率驍圍寇家逮彌，徵其金馬，彌疑爲人密告，知不能隱，望風歎服，云：「實得金一百斤，馬五十匹」，兆疑不誠，但依夢徵索，彌括取諸房金馬，則金不足卅斤，馬不過一十匹，盡以致兆，兆不允，捉寇彌至，榜掠之，言如故，兆大怒，命以繩繫其首，懸於樹上，足縛大石，縱卒鞭捶，以至於死，時人知其事者，以爲交報，以上見伽藍記，又稽之魏書寇彌傳，則云「兼尚書郎，爲城陽王徽親侍，永安末，徽避爾朱兆，脫身南走，抵命於彌，彌不納，遣入加害，時論深責之」，又云：「後沒關西」似非爲爾朱兆所鞭死，惟法苑珠林一書，旨在推明罪禍之由，用生敬信之念，既載諸伽藍記，故節而錄之，未暇博徵也，史記傳魏其侯陰魂之苦田分（虫旁），其亦志在勸善歟，爰廣其事，以徵貧恩反噬之報。（完）

民間故事

## 瀛海清吟

▲ 步念一居士「傷春」元玉

證一居士

不蕩胡塵誓不休，青霜紫電武功悠。
黃龍痛飲犂庭穴，實劍橫揮誅桀流。
國本四維民主立，至尊無息自由謀。
富强有道天行健，一統輿圖趙璧收。

× × ×

▲ 前題步韻　關植華

人逢好景樂天休，世事滄桑恨獨愁。
杜牧傷懷春已老，宣尼感逝水長流。
有錢難買十金賦，決策堪爲救國謀。
湖海飄零雙鬢白，中原何日把京收。

× × ×

▲ 觀瀑　斌

巖巖崇嶺雪伊天，春回解凍瀉崖邊。
飛龍雲外穿虹氣，振鷺巖前撲霧烟。
激石松濤高雅調，甘膏澤潤頌豐年。
夕陽勸客歸山店，夢覺塵間勢利塡。

## 詠梅龍

王軒

「遊清晴園」是順德著名的園林，合池沼，樹石橋樑，都富詩意：「玉棠」一株，最爲著名，今仍存在，但昔年所見之老梅樹，稱爲「梅龍」的，想已不復見了，以那株老梅，樹老而狀奇古，以梅樹一老，即枝幹無勁，夭矯如龍，故稱爲梅龍耳，在吾粵植梅，很難得其老，大都三二十載便枯萎，因嶺南天氣和地土種種關係易遭虫蛀，或爲寄生樹所侵蝕，因而枯謝，能逾百年的很少，惟華中植梅，較易持久，故古梅很多，經過人工剪接，且大都饒具畫意，國畫家所寫梅，枝幹大都夭矯，實有所本


振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
車新各款一九六五年
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請到廠或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
溫哥華一號香林地道街 電話 MU 4-6821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
MU 4-0821 苗曹四-〇八二一

新美鮮味
新邊麵麭
Sunbeam White

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號顯街
444 Main St.,
Vancouver. 4, B C.
電話 682-7561
按月上門服務 依朝不誤

眼鏡配鏡專家
周愛權
精製各種時眼鏡
紫修整破碎之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938


## 民國五十四年宛地辟民治黨職員表

執行委員　李雄翹　黃非之　黃榮才　陳袞佐　蔡炳邦　蔡冠許　馮延彬　馬蹕平　陳力拯　雷漢輝　黃熾芳
候補執委　林洪昌　李普榮
正主委　蔡冠許
書記　周瑞仕
財政　陳袞袞
外交　陳洲文　陳袞袞
監察委員　余富禮　胡金龍　周瑞仕　袁華俊　鄧國衡　甄景祥　陳力允　胡方
候補監察　蔡永栢　袁國偉
正監察　黃非之
監察書記　林大年　馮延彬
催收　蔡瑞英　胡炳初
核數　甄炳信
庶務　李榮鉅
評議員　全體黨員

## 民國五十四年都城達權社職員表

社長　林普慶　司徒輝
議長　李祐衛　李祐東
監督　呂北祐　林福寧
書記　鄭忠儘　黃鴻偉
外交　余才　黃兆華
財政　李仕邦　司徒誠
庶務　劉希玉　楊穆年
宣傳　關健民　廖崇煒
福利　李傳醜　鄭公賢
調查　李祐健　劉有祝
催收　劉希玉　曾耀欽
核數　林福寧　李祐東
實業部　司徒尚球　李祐健　馬榮
司徒有祝　林鑾燦　曾欽
評議員　全體男女社員

## 中華民國五十四年雲埠達權社職員表

正社長　伍澤濂　副　陳文彬
正副長　周玉生　副　劉捷予
正書記　林洪公　副　呂定國
正財政　趙榮義　副　鄭光益
正外交　李顯榮　副　梅拱學　林伯勝
正監督　林普安　副　余喜　黃鴻新
慈善　趙華新　林遜傑
核數　黃啓琨　曾子晉
催收　趙偉常　廖華帝
參事　吳一平　簡國安　簡建平
呂煥紹　王華遜　梁暨新
幹事　林樹振　梁紹怡　鄭欣培
調查　鄭炎才　呂禮庭　鄭鴻麟
馬守夫　關運如　林福侃
岑兆英　李曜樞　黃敦灼
宣傳　黃聖提　馬藝民　林岳鎣
簡而明　鄭今徐　梁杏荒
評議員　全體男女社員


國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244

新到
靚花旗參
藥材補品
KK牌超等絲苗米
各江海味
唐山水貨

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

新貨大量登市
上海五彩皮蛋　牛莊發菜綠豆
北京金絲蜜棗　江門圓枝腐竹
湖南金鷄金菜　龍口一級津絲
福建化核應子　珠江牌蝦子麵
全加總代理：中國冰霜大明蝦

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

加拿大雲高華
利昌烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹三九號奇化街
（近鮑爾西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3558
Agents For Orient & Pacific Lines
★旅行佳音
本社代理之巨型郵行輪船，其行程由本埠經夏國直達香港，凡我僑胞回港澳探親或旅行，義務代辦出入過境一切之手續，謹將各船期列於左。㊀依伯拉亞 IBRIA 輪：準二月廿七日由溫高華開。叁月廿二日到香港。㊁奧郎西 ORONSAY 輪：準叁月廿八日由溫高華開四月廿日到香港。㊂奧索華 ORSOVO 輪：準六月廿一日由溫高華開。七月十四到香港
世界各國旅行業務及全球之輪船飛機鐵路長短途乘搭之汽車一切聯運車官及旅業，價目公道，向爲各界僑胞樂意，如有垂詢甚表歡迎　電話 六八三・三六五八　六八一・六八一五
太平洋旅行社
林國良 陳固 啓

加拿大 溫哥華
華棧 元發公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

—代理—
天寶堂老酒廠，
各式藥酒
三蒸酒，糯米酒，
岐豐玉酒莊
甘六安士大瓦罈庄
正五加皮酒，玻璃露酒，

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

本土瓜菜
大帮上市
專車送貨 快捷妥當
金山腐乳 辣椒腐乳
花旗糯米 唐山糯米
大紅灰蛋 五彩皮蛋

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

說小俠武俠長

# 射鵰英雄傳

【七四四】

第五十八回 大戰君山

金庸著

梁長老名震江湖，見這乳臭未乾的一個黃毛丫頭竟對自己如此輕視，怒火上衝，三刀一過，立時積欲硬劈，連施絕招，簡長老此時對黃蓉已不若先前敵視，知道中間必有隱情，只怕梁長老鹵莽從事，傷害於她，叫道：「梁長老，可不能下殺手。」黃蓉笑道：「別客氣！」身形飄忽，拳打足踢，肘撞指截，瞬息間連變了十幾套武功。

台下羣丐看得神馳目眩，八袋弟子中的瘦丐忽然叫道：「啊，這是蓮花掌！」那胖丐跟着叫道：「咦，這小姑娘也會銅錘手！」他叫聲未歇，台上黃蓉又已換了拳法，台下丐帮中高手一一叫了出手：「啊，這是幫主的混天功。」「哈哈，她用鐵帚掃法！」「這招做「垂手破敵」！」

原來洪七公生性疏懶，不喜收徒傳功，丐帮衆弟子立了大功的，他才傳授一招兩式，作爲獎勵，黎生武功不弱，也只受他傳了降龍十八掌中的一招「神龍擺尾。」洪七公又有一個脾氣，一路功夫傳了一人之後，不再傳給旁人，所以丐帮諸兄弟所學各自不同，只有黃蓉乖巧伶俐，烹飪手段又高，特別得他歡心，才在長江之濱的姜廟鎮上，學得了他數十套精妙武功，這時她有心在羣丐之前炫示，將洪七公親傳的本領一一施展出來，羣丐中有學過的，都情不自禁的呼叫出口，梁長老刀法精妙，若憑眞實功夫，實在黃蓉之上，只是見她運換怪異招數，層出不窮，一時眼花繚亂，不敢進招，只將一柄單刀使得潑水不進，緊緊守住門戶。

刀光拳影中黃蓉忽地收掌當胸，笑道：「認栽了麼？」梁長老未展所長，豈肯服輸？單刀從懷中斗然翻出，縱刃斜削，黃蓉不避不讓，任他這一刀砍下，只聽衆丐齊聲驚呼，簡長老與魯有腳失叫：「住手！」梁長老收勢不及，一刀正好砍在黃蓉左肩，暗叫「不好！」正自大悔，突然手腕一麻，噹噹二聲，單刀已跌落在地，他那裏知道黃蓉身穿軟蝟甲，再鋒利的寶刀也傷她不得，就在他欲收不收，又驚又悔之際，腕後三寸處的「會宗穴」已被黃蓉用家傳「蘭花拂穴手」拂中。

黃蓉伸足踏住單刀，側頭笑道：「怎樣？」梁長老本以爲這一刀深入肩胸，非死也必重傷，那知她絲毫無損，一時之間想不到她有護身寶衣，驚得呆，不敢答話。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件
代理賣藥買賣
樣孖銀行二樓兩街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏
水喉煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力掃通潤潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

美寶
女界美容院
喜市定東門街九號
電話 MU. 3-8415
本院專家精工妙法
電話預約保證滿意
全部新式電氣儀器
摩發時髦冷熱燙髮

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹丸散快捷妥當
遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜專醫跌打外科

KUO KONG SILK CO
國光公司 髮絲
PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具森杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔番鞋殯館用衣樓仔女衫廚衣廚鞋園身槍布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量賣獻
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Petty Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA
錦碌埠 謝穆謹白
調理中西 全身病症
奇難雜症 內外全科
男婦兒童 人倫生育
爲求後嗣 男婦婚壯
茶丸膏散 藥效後嗣
難能盡錄 藥速寄
空函不答 問症求理
有見盡他醫 信者得救
費去病未除 無法病調治
有率死不求 醫疑抵痛苦
亦不服唐藥 亦不信唐醫
不求無法癒 又信醫能醫
出來求濟世 合法有牌照
羊毛券每只三元 盡術理病症

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卐字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

專家兼驗眼鏡
古屋氏律
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511;
本殯儀館，專辦喪葬，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仁人，忠誠服務，
本館主人 利打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

廣萬生雜貨行發
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-0032
大帮花綠豆
旗綠豆
應市

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒鵝。中西罐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

加拿大 天生堂
雲高華埠
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E 電話 AL 3-7484
VANCOUVER, B. C. CANADA
救星丸 陽痿 一打八元 兩打十五。人生居世。疾病難逃。最慘痛者。陽痿不起。發育不全。臨房不興。此等絕關。最大不幸。如欲嬌妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別鍾愛。
羊眼劵 交際 一只五元 三只十二元
育器丸 子種 一打十元 兩打十八元
戀情素 花撚 一粒一元 一打八元
金鳥蠅 婚徵 一服三元 半打十五元
擴陽戰露 每一罇三元 半打十五元
廣陽發育靈妙藥 娛樂長期藉擴戰 一服烏蠅成佳偶 不用茶禮不用梳 三角戀愛離解決 一粒情素奪情人 育器續關愚妙藥 產子繼承藉夫人 羊眼有毛毛玩熱 動人慾火火情事

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KERFER ST. MU4-1377
△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租
壹百八十元。長批約。每月
生意約六千元。
△閒設賣業機宇接揭
△本處常有學宇商店及工藝賣業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

民國五十四年
錦碌民治黨職員表

執行委員 趙仕榮 劉昌 楊培興 李趙南 關松廉 黃國盛 梁桂倫 周明樞 關松鉅

主委 趙士榮 劉昌
秘書 楊培興 梁桂倫
監察 李趙南 關松鉅
財政 關松廉 周明樞
外交 黃國盛 梁令發
宣傳 周榮策 黃沃超

民國五十四年
錦碌達權社職員表

社長 劉昌 周超常
議長 楊培興 梁令發
書記 周超常 梁桂倫
監督 黃沃超 周榮策
財政 黃國盛 趙士榮
外交 周明樞 關松鉅
評議 全体社員

核數 李趙南 周才
評議全體黨員

工作精美·價錢克己·接到定單·兩星期後可以交貨。

本報承接印各種中西文件
The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
各種請帖，謝帖，
英文凸字信箋，名片。

# 香妃

白刃隨身性命輕，
國仇私愛最分明；
女兒血性原如火，
羞作琵琶冷怨聲。

香妃的故事，發生於清高宗即乾隆年間（公元一七三六至至一七九五）。這是一幕忠貞剛烈的歷史上的悲劇，有聲有色，必然萬古流傳。

在新疆南部，有一個回民愛戴的首領霍集占，香妃就是她的妻子。香妃的身世不詳，但知她全部身體上會發出一種馥郁的香味並非塗着甚麼化粧品，而是純粹由她肌膚的內部分泌出來的。自然，她又生得美麗絕倫。

清朝的乾隆帝，打聽到有這樣一個奇女子，便想將她佔有，派遣了大將軍兆惠，副將軍劉沛等統率大軍，向新疆進發。

乾隆叫他們不要妄殺百姓，不要焚燒刼掠，只要把香妃活捉回朝，便算立了大功。清軍到達新疆後，霍集占出來抵抗，曾長巴達克想借清兵的聲勢來搶奪霍占的地位，暗地與清軍通情報，並將霍集占射死了。兆惠等找到香妃，就把她送到北京，獻給乾隆皇帝。

香妃入宮後，還不知道她的丈夫已死了，總是吵着要與丈夫見面。乾隆把她當做一個活寶貝，盡量供奉她，希望得到親近的機會；又選製了許多珍貴的衣裙給她，她卻把這些衣服向皇帝面前拋去。

看看香妃病了，權臣和坤獻策，乾隆在皇宮的西邊建築了一座回城，一切佈置都照着回族生活的方式，叫幾名太監扮成回人的模樣來服侍香妃，來醫治她的思鄉病。香妃倚窗閒眺，疑心自己在夢中，後來才看出一切設備全是虛造的，更加深了她的憂鬱和悲傷。

回族人民最愛清潔的，香妃每天必浴。有一次，她剛洗完澡，乾隆恰巧在外邊走過，忽然嗅到一陣濃郁的清香，知道這就是香妃身體上的異徵，他又心動了，於是闖入香妃的臥室，向香妃求愛，但終被拒絕。

乾隆想盡了種種辦法來賺取香妃的歡心，而香妃呢，而香妃呢，總是終日以淚洗面，口口聲聲要見她的丈夫。最後，乾隆實在不能再忍耐了，又迫香妃，並且警告她：「你不必再想家鄉了，你的丈夫早已被都下射死，你應該乖乖地跟着我。假使你仍然不允許我的要求，我將對你不利——你知道嗎？」

乾隆一面說着，一面向香妃走近，香妃忽然拔出懷中的利刃，高聲喝道：「當心我的刀子，這刀子是不認人的！」

乾隆知道香妃的性情激烈，倘若用强暴的手段，恐怕要鬧出亂子來，但他仍舊愛香妃，希望她能夠回心轉意，因此一笑走出去了。

這件事被皇后知道，急急稟告皇太后，說皇帝正戀一個異族的女子，而且幾乎遭到生命的危險。

皇太后大怒，便下令將香妃趕出宮去，乾隆聽到，連忙趕來，堅請母后不要放香妃走。這一癡情的皇帝，仍然千方百計想轉變香妃的觀念，可是始終不能達到目的。

皇太后認爲已到最緊關頭。她趁乾隆出巡的當兒，便命左右把香妃絞死，而予厚葬。等到乾隆回朝，驚悉香妃香消玉隕，只得恨恨地痛哭了一場。

## 小說點點

## 五龍飛爪

「於肩背者，謂之力，能透達於四肢者謂之勁，拳術之用，不實於有勁，勁不能久有，而能用時不竭，力雖可以持久，而不能達於四肢，不適於應敵，如農夫負重行烈日中而不喘，此無他，方大氣和而已，然使以手擊物，則其拳物之力至輕，而拳擊家，則多無負重之力，然當其手者，輒跌尋丈之外，此就善於用勁有以致之矣。今吾人使爾練「通臂功」者，就是使你熟習用「勁之道矣。」，王蛟詳聆師言亦能勤奮所學，凡半載，技已有成，青長乃授 一呂紅八式拳」及「巴子棍法」，王蛟耳聽心通，諸技一觸指點，使即朗朗上手，長青又爲之言，拳術者，不過攻守之技矣，吾見今派拳技中，每一招式，其用以進攻之手，每不能守，守之手，則又每不能攻，其間用似嫌拘滯，而八拳則不然，以攻則可以守，以守即可以攻，攻之中守，守之有攻，較之別家功夫，眞是事半而功倍，汝熟練此拳時，自能體會其中奧妙也。王蛟承師傳教，苦練所學，寒暑不休，韻光如梭，倏忽今易，「巴子棍」已練到相當嫻熟。一日，長青乃語王曰：「爾已盡吾技之八九，可出而問世矣。」王蛟曰：「弟子習藝以還，從未與人相撲，其技能否，從未得聽，師父之言，弟子還未取信心也。」長青笑曰：「易矣，來來，吾與你重招，如能抵擋我之進攻，汝技已不弱矣。」王蛟聞而大喜，即緊帶捋袖，躍至庭中，與師相撲，長青僅用「穿心爵拳」，（三）


雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED
君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨物包令滿意 否則原銀奉回所滿意者 即其價錢貨質價值與服務等是也與 伊頓交易最得君的信任

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 操氏切亞加華
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，急霜櫃冷氣機工程會之員，工作保証誠實可靠，日夜服務。
電話 TR 6-4493
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳眞機，唱機，錄音機，煖爐及傢俬等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物未配滿意。交易以現款或分期付款隨便便。
雀眺惠顧。特別歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 特由名師巧製 龍鳳禮餅 各種酥餅
價廉味美 忠誠服務 大小光顧 無任歡迎
日表印備函索即奉

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

南洋商業銀行
香港註冊
香港外國授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當
◀接受華僑委託事項▶
代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收款項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

雲高 華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C
新電話
683-7268
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
J. A. HENCKELS TWIN BRAND
又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張七元七毛五
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

司公業實打片
務租收代 揭按屋房 賣買業實 械燕種各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B C.
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一强 夜 FA 5-1844 張變元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE. 4-6576
梁慧超 梁春廣 FA 5-9597
新年新屋新事業
▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，殘館以前每日做一百元生意，園地可種花及蔬菜連實業共取價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張變元）
▲近喜市定公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廳房，自動煤氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元即可入伙。（張變元）
▲西雲餐館每日生意約五十元，可擴充做唐餐生意，大機牲祇取式千五百元，獨市生意。（張變元）
▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一强）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳馳威）
▲佐珠臬街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭鏗元）
▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頃市或每日生意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鏗源）
▲緬街十年屋五個睡房地段七十尺間電燈雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）
▲七年新孖屋在非沙街每層各個睡房兩個暖氣爐及熱水瓶孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳池威）
▲旺街菓舖每月生意一萬一千元平賣壹萬元（陳池威）
▲兩層孖屋每組兩個睡房每層租七十元自動暖氣及熱水近緬街及卅八街（陳池威）
△本號代理人專火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕械價錢公道保障安全（梁鐵武）

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

美盛金舖
十足金業務實工藝
修整 眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6556
VANCOUVER 4, B. C.

廣珍 首飾 鐘錶 舖
Kwong Jun Ho Co. MU 1-5816
30 Pender St. E Vancouver, B. C.

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大碗小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

譯繙及繕繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
227 E. Hastings St. Vancouver B.

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，錶仔，相架，千里鏡，手樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鑽錶部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號華詩押舖廣告

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大碗小酌 價廉味好
地址。片打東街壹〇式號
電話。MU 壹·壹〇三〇

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咖啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃水衍啓

神壽丁石
1954
海龍蛤蚧雙囍丸
爲大衆簡便補腦固腎之聖藥
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦意慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入理繼則變落變白顏容蒼老百病叢生本堂按家傳官方遺配飛滑動植名貴國藥提煉虛修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖藥也服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
本堂著名 武溪蛤蚧大補茶 三鞭滋補浸酒藥 各華藥商有售
由一九一六年起改用此新製
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL.445293
香港文咸東街六十四號·電話：四五四二九三

# 一嫂粥風靡一時

三三說起三食粥之不由太不想起舊時廣州的二嫂粥，舊時廣州，對食粥很有研究，只有晨早才吃及第粥，若在晚上宵夜時間，吃的就只有牛肉粥，牛什粥，鱔粥，金銀鴨粥這一類，到了一個時期，却爆出一個「二嫂粥」來，這是專門賣及第粥，粥固特別，賣粥的時間也是特別，這二嫂粥的營業時間是在午夜一時開始，一直賣到天光，人家賣晨早及第粥之時，這二嫂粥却收市了。這檔二嫂粥說起來，特別之處可就多得很，他是一間裏邊僅可以容納幾張檯的小店子，賣粥的地方是在店門，但除了店裏的幾張檯外，還有許多張檯，由他的店門一路向外伸展，左鄰右里的門口，通通擺了個滿，只因這時候是午夜，家家已經閉門閉戶，他權借人家簷前來作爲生意地方，這是不成問題的，而事實上每晚一到他開始營業時，便客似雲來，客人們固然是夜生活的人，便不是過夜生活的人，也會半夜起來，特地去幫趁，當然他這檔粥有着人家所無之好處，他的地點是在梯雲橋，屠場在邇，午夜屠場劏豬，這湯劏，那邊他已把豬肉豬什買回來，樣樣賦得新鮮二字，好處自不待言，而他的粥底又好，煮法又好，尤其刀法，所有豬肝豬腰，又厚又大塊，吃來爽口而使人滿足，于是乎二嫂粥一出，便成爲一檔特別的宵夜及第粥了，當時由他做成一種「風氣」，這便是人人也說去吃二嫂粥，在他的檔口前，總是擠滿了夜生活的男女，也做成一種風光。

## ★高呼萬歲

「萬歲」，本祝賀通用之詞，語見韓非子：「巫覡之祝人曰，使君千秋萬歲」，後漢書：「韓稜爲尚書令，大將軍竇憲威震天下，與車駕會長安，尚書以下皆欲拜之，伏稱萬歲，稜正色曰，禮無人臣稱萬歲之制」。自是以來，「萬歲」成爲天子之專稱，官民不能僭用。洪秀全定鼎南京，天國官制，有九千歲，八千歲等等，除天皇是萬歲外，膺九千歲之稱號亦惟有楊秀清一人而已，清末以後，萬歲便成爲普通慶祝之用。

## 天方夜譚裡的蛇

【以下以×代蛇字】

「天方夜譚」裏有許多蛇故事，不過那些×多數是巨×或毒×，這就像巨人或是妖精一樣，失去了「人」的本來面目，這些「×」都不是作爲一種動物出現在故事裏，而是以「妖精」的姿態出現的。

只有一個「弄×人和他的妻子」小故事，其中的×乃是尋常的×，不過故事重心不是×，而是那個弄×者的妻子。

從這個故事的性質看來，由於所說的是弄×人，故事的來源可能是印度，這個小故事是這樣的：

有一個弄×人，用竹簍養了三條毒×，每天帶到市場上弄給人看，藉此謀生，使得一家老小衣食無憂。

由於所養的是三條毒×，弄×人不想他的妻子和兒女知道，因此從不將自己的職業告訴他們，也不將竹簍裏所藏的是什麼，使他們知道，每天只是回來後將竹簍藏在一邊，將弄×所得的錢買的食物，分給一家大小食用。

可是，日子久了，弄×人的妻子起了疑心，不知道丈夫在外面所靠的是什麼職業，更不知丈夫每天携帶在身邊的那只竹簍所藏的是什麼，便向丈夫詢問，結果受到丈夫的教訓。

（未完）

## 綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問音樂、醫藥衛生等問題。—編者—

## 阿膠的眞假

銅以獅耳山之草，飲以狼溪河之水，至冬宰殺去皮浸狼溪河內四五日，刮毛滌垢，再浸漂數日，取阿井水用桑柴火熬三晝夜，去滓濾清，再用銀鍋金鏟，加參，耆，歸，芎，桔，桂，甘草等藥汁，再熬成膠，其色光潔，味甘鹹清香，此即眞阿膠」，這種精製的阿膠，實際下是沒有的，反過來說，在舊社會時代，一些圖謀暴利的商人，他們不用牛皮，也不用驢皮，而是搜集了死貓死狗的皮，甚至各種雜皮，熬製，煉出來的膠，與阿膠完全一樣，火（旁羊）化服時，往往有臭味，這樣劣貨是很多的。

阿膠的紀載，最早見於，「神農本草經」，可見在紀元初，已有阿膠了，陶宏景說，「出東阿，故曰阿膠」圖經本草也說」，出東阿故名阿膠，今鄆皆能作之」，東阿就是現在山東省陽谷縣阿城鎮，在阿城的西北，有古名「阿井」，據該縣志記載，昔有猛虎居西山，爪刨得泉，飲之久，化爲人，後遂將此泉爲井，酈道元「水經注」，河水注說，「在阿城北門內西側阜上有大井，其巨若輪，深六七丈，即當煑膠以貢天府，即本草所謂阿，故俗谷有阿井之稱」，人們都有以阿井水煎烏驢皮而得之膠，是雖得的眞阿膠，現在這秘密已經拆穿，據調查「所謂古阿井，是只此一井。礎砌石口。冬春枯竭，雨季則有水，曾取水化驢與一般常水無異」（下）


黃金 金錢 金箔 金條

保証發行最平價目。所有交易保守秘密

電話 683-9607

Trans-Oceanic Investments Ltd.
Ste.-220 Birks Bldg.
718 Granville St, Vancouver, B. C.

△鄭集聲鳴謝啓事

啓者：弟日前入醫院調理。在院期間。荷蒙民治黨、遠權社、南平別墅、振華聲社代表鄭宗親戚友親臨慰問。惠賜鮮花菓品。高誼隆情。銘感五中。昨已出院。回寓休養。未克逐一登門拜謝。謹登數言。藉伸謝悃。并祝

列位康健

經商必備參攷資料

「商業知識問答」

黃仲平編

精裝每册定價弍元五角，內容：有關商業之組織管理類別及業務之發展等等。優待僑胞，特價八折，郵購均便。

經銷處：堅利有限公司

KINLEY TRADING CO. LTD.
3289 Main St, Vancouver 10, B. C.
Phone: TR 2-2810

△謝啓

啓者：本總公所於五月廿三日舉行成立第四十六週年紀念典禮深荷 領事長官僑團代表余氏世表親臨指示鴻詞偉論及惠贈花籃祝詞祝電賀佛龍錫有加同人等拜領之餘感激靡既除專柬致謝外謹誌數言聊表謝忱

雲埠旅北美馬氏總公所同人鞠躬

△袁龍有鳴謝

洪啓者：本人年將八十。老弱多病。上月因身體不適。入林亞板汝皇家醫院調治。在院期間。蒙洪門手足時來慰問與及贈送醫金與使用。今已痊癒出院休養。特登數言。以鳴謝悃。並祝各位康健

△蔡英輝謝啓

英輝月前偶因身體違和。曾入聖約瑟醫院調理。在院期間。叨蒙台山會館，中加友誼會，中華職工聯合總會，至德總堂，愛蓮總公所，三德書社等團體。與移民部長軒雲埠代表譚仕棠先生暨各僑領親友。親臨慰問。鮮花牛菓相贈。長勝銘感。現已平安出院。回家休養。未及一一登門道謝。謹誌數言。敬表謝忱。並祝 各位康樂

○宜人劇草每点七毛

工資每日找結。電話 685-6977 洽商。

△雲埠蓮權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定趙偉常、廖華帝、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與趙廖二君或書記林洪公收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 林洪公

中華民國五十四年元月十八日

中山隆鎭同鄉會鳴謝

本會於五月廿三日舉行成立第廿四週年紀念慶典荷蒙僑團代表中西友好本會男女會員駕臨參加助慶並惠贈賀儀祝詞祝電生花菓品隆情厚禮以及雲、域、卡、埠會員樂助紀念費深爲領感謹誌數言聊申謝悃

活活百貨公司

Woodward's

活活六樓，廉價貨品，任君選購，時髦服裝，華貴大方，家庭用具，玻璃瓷器，傢私電器，華友光顧，特別歡迎。恕無電購或 C. O. D.

營業時間：

每日由上午九時至下午五時半
星期五由上午九時至下午九時
星期三、星期日、停市。

○獨市生意出賃或連實業平價出賣

本飯館係在 Wiseton, Sask. 架生齊備。樓上有四房一廳。全年生意有叁萬五千元。如不相信。可先租後買。現連實業減至四千元。先到先得。勿失良機。有需者。從速照後列洽商。

Bob Chow, 245-20th St, W. Saskatoon, Sask.

○愛弄要揚琴者注意

本人專門精造祖國揚琴。八個音至九個音。歐式中觀。音調準確。並修舊揚琴。歡迎知音者。請到清韻音樂社。壹四三號半片打街東。羅臨參觀。

梁積善謹啓

○中西靚飯館出賣

生意每月三千五以上。新架撐。短銀期。因人力不足。急於出賣。取價從廉。有意者於下午八時後電話九八七·五七四四洽商。

寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德 ABC 電風筒

男用，男女兩用二種美觀，强力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一料式十元

氣血兩虛。夜尿頻來。反滴，腰痛，陽痿，風濕骨痛等症，若不調治。何堪切想。雖有美妾嬌妻。黃金萬兩。無能享受。本藥特製鹿尾羓補丸。滋陰補血。治上列之症。功效如神。服完一合。夜尿日小。再服弍合。夜尿，反滴，腰痛陽痿，風濕自癒。再服十合。轉老還童。白髮變黑。延年益壽。購令服之有效再購未遲。近來許多僑胞。服過有効。樂爲介紹。以益同胞。行善最樂。介紹如雪片飛來。因幅幅關係。未能刊登也

白色補丸 單料每樽二元 雙料四元 朋晚服一粒。功效非常

黃色補丸 陽痿救星 壹打八元 兩打十五元

紅色補丸 每盒五元。服一粒身弱轉强。此丸馳名世界。

强壯丸 每樽三元。新舊毒症。風濕骨痛。退身成粒。

搜毒丸 風濕脚腫。服一粒見功

皮膚止癢膏 每合二元 治小兒胎毒皮膚成粒各種痕癢久年爛脚止痛止癢油蟻痛苦一搽見功

CHUNG KUO YORK HONG
112 E. Pender St,
Vancouver 4, B.C.
雲埠中國粥房片打街東一百十二號

Commonwealth Acceptance Corporation Ltd.
495 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-9691

金門衛信託銀業公司

本公司供給資金助你購買新汽車新家具改良住宅或任何其他合理的用途又本公司可投資第一及第弍抵押及有其他實業抵押借款

雲埠緬街四九五號門牌
電話：六八三·九六九一

COMMONWEALTH TRUST COMPANY

金門衛信託公司

汝家庭可在本公司得較大利益
各項存款均有贈品
保証汝得本省最高利息

本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，請君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫民紙之存欵，有利息四厘半。其他定期年歇利息多至六厘。本公司又可助汝計劃如何增進汝家庭將來的幸福，歡迎親來或電話與本公司商量。

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時

本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

本號定四月廿六號停市
將遷片打街東壹壹九號
繼續爲僑界士女服務新
張在六月中旬敬希原宥
多年惠顧特此致謝

秘書賓路餐館蔡根遂
根旋立正

REMOVAL NOTICE
Closing on April 26 1965
NEW LOCATION
119 East Pender
(Grand Opening In June, 1965)
Please accept our apologies for any inconvenience caused,
Thank You,
B. C. ROYAL CAFE

簡氏有限公司

Con's Applianc Ltd.
103 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. 683-1724

優待大減價

「由五月廿日至卅一日止」

純淨蠔油。鮮晒生抽，美味老抽
海鮮醬，原晒豉醬，蘇梅醬，
各種草菓等。

價目印備函索即奉

○五房間住宅出賣

位於 3250 Dunmuir 街。自動煤汽煖爐。土庫另有水喉機。設備完妥。取價九千五百元。定銀低。相宜銀期。

電話 VU 7-1001 與 Joe Rosewarne 洽商。

P. C. Gibbons Ltd. MU 3-1742

△訪尋黃求新

許久未通音訊。不知下落。茲有事待商請求新見字祈即來信通知。至緊至要。

黃開智啓

10266-96 St, Edmonton, Alta.

緬省餐館連實業出賣

本飯館位置適中。飯廳可容九十人。兼有住家屋宇近。生意穩定。因本人年老回唐休養。故特轉讓平賣。如有僑胞合意。請來函或面議。

Trianon Cafe, Box 505 Killarney, Man.

○卑詩北部飯館出讓

本餐館目前急於將生意或實業出賣。有意斯業者。函商或面議均可。

MACKENZIE REST. P. O. BOX 1600
FORT ST. JOHN, B. C.

## 華僑新聞

# 恩漢雲海稱四強

## 海鋒爭得複賽權昨戰頂好贏得險

## 數月來單循環對賽昨周已告煞科

（本報體育記者報導）華僑青年舉辦之首屆籃球聯賽，各球隊經過三個半月來之單循環對賽，昨周日已宣告煞科，計恩青以十二比〇之勝負記錄，名列第一；漢升以十比二之勝負記錄，名列第二；雲青以九—一—二之記錄，居第三位；海鋒昨以二球之多，壓倒頂好，名列第四；此四強複賽之爭霸戰，已定下周舉行。

昨日各場比賽成績如下：㊀雲青以六十四比四十三輕取漢輪；㊁漢升以六十九比四十五勝青聯；㊂海鋒以卅二比廿八贏頂好；㊃野貓以四十九比四十三勝禺山。海、頂之戰，號召力頗强，球迷早已塞滿隱士會，佇觀兩雄互相搏殺。昨戰雙方開賽即呈劇爭，由於雙方處於患得患失中，作戰心情緊張，投籃屢射不久，接着雙方入球梅花間竹，兩度平手。且過程相當激烈，扣人心弦。頂好隊主將之一之關波，昨戰沒有露面，主力打了節扣，雖然第一節至第三節不停搶攻，無奈各將手風擾，波運不齊，黃祝湖不敢上籃，屢失時機，加上最後譚兆俸三次偷襲失利，以致差兩球飲恨。海鋒球隊雖勝，但贏得相當吃力而且驚險。

昨戰頂好調黃大衞，伍儒，譚兆俸，黃祝湖，黃福威上陣，海鋒派洪少山，關誠，謝駒，孫家鎭，屈志堅迎戰，兩陣對圓，跳球後，雙方劇爭，二分鐘後，謝駒間中一球先開記錄，接着黃大衞球中紅心，孫家鎭躍射命中，伍儒間入一球，洪少山躍射無聲，譚兆俸籃下轉身得手，雙方一來一往，激戰中關誠叫停，由李文祿出替接戰，劇爭中七比五完第一節，頂好佔先。第二節，關誠複出，双方入分梅花間竹，比數緊扣，成十一比十，十三比十二，十七比十二完上半場，頂好佔先。換邊續戰，頂好隊略棠出替黃祝湖，家波出替福威，海鋒謝琰出替孫家鎭，雙方易將上陣，展開凌厲之搏殺，雙方上籃壞屢，但中板不入，四分鐘後十八和手，頂好黃祝湖出替家波，發揮凌厲攻勢，惟惜上籃欠準，廿一比十九，頂好隊仍佔先。最後一節開始，洪少山突然偷襲得手，成廿一比廿一平手，激戰進入高潮，戰局緊張精采，球迷驚叫震天。譚兆俸間入一球，屈志堅躍射中鵠，關誠，謝駒各入一球，海鋒反以廿七比廿二佔先，略棠滲入左角兩球破網，譚兆俸一連三次偷襲上籃中扳不入，洪少山偷襲得逞，略棠左角躍射無聲，成廿九比廿八，形勢更爲緊張，謝駒間入一球，伍儒躍射中圈邊，失夫逼和之機會後，繼續洪少山又入一球。頂好各將奮力反擊，無奈時不再許，鐘鳴完場，結果卅二比廿八，海鋒隊勝。

## 公園將禁止電單車

（雲訊）公園局已考慮禁止所有電單車在公園內行駛。

該局之稽查拉費思謂：很多電單車行走禁止行車的小徑，警察雖已對該等人警告，仍未能令之守法，唯有考慮全面禁止。

## 六百餘人响應輸血

（雲訊）「血」銀行昨緊急呼籲市民輸血，星期日紅十字會門前，有六百餘人响應，輸血救人。

## 天主教建議性教育

（企連打訊）於週末，羅馬天主教會議中，認成人對於「性智識」甚爲缺乏，故主張舉行「性教育」。

## 〈來件〉我眼中的野貓

林偉良

乘女皇節假期之便，暢遊域多利，並探多年不見親朋戚友，以及觀賞壯烈遊行。晨早，怡和天氣，輕輕的身軀，乘着自由車，進入廣濶的船塢，車前現出三輪私家車，花枝照展的輕飄着，雅緻的旗幟，原來是野貓籃球隊，乘女皇節遠征域埠，與僑生隊作一場友誼賽，我熟識之球員陳明堅先生，很忠誠地告訴我，這次遠征乃志在與僑生聯絡感情和切磋球技，以爭取球藝進步，他如此客套，使我內心佩服。

舟車勞頓終抵達域埠，午飯後，便與朋友看完壯烈的遊行，乘車進入歡呼聲的教堂球場內，剛是禺山與僑生賽球完畢。

僑生經過卅分鐘休息，球賽開始，野貓整齊奪目球，紅冠全場之感，威風顯露，此球賽初節，凌厲的僑生，攻勢很盛，曾佔先六分之多，但野貓的奮鬥力很强，終於發揮他們卓越球術，在緊張場面下卒之野貓以五十八比三十四壓倒僑生，爭得首次遠征勝利，據我觀閱野貓球隊聯賽以來，最出色和落力的一場球賽，最遺憾的，是僑生出色球員關超，因事沒有參加，不然的話，野貓沒有如此順利贏此球賽，故此在我眼中的野貓，明年若能添一兩個新人，則不離有雄霸球壇之希望。

## 中山隆鎭紀慶盛況

（雲訊）本埠中山隆鎭同鄉會，於五月廿三日下午一時，在該會禮堂，舉行成立第廿四週年紀念慶典，該會職員，連日爽將會內佈置一新，堂內四周懸以紙花，桌上陳列生花，芬芳馥郁，燦爛奪目，時屆一點，各代表來賓，男女會員，聯翩蒞止，極形熱鬧，典禮開始，首由林社秋君司儀，請主席林漢華就位，各僑團代表就位，行禮如儀，各會員向各代表嘉賓行一鞠躬禮，由林主席宣佈紀念會意旨，言簡意賅，語重心長，隨請李緩龍讀祝電，劉文友，劉偉鈞讀祝詞，繼請總領事館譚領事冠三，旅北美馬氏總公所馬浩吾，至德總堂，愛蓮總公所周秉憲，中華職工總會蔡英源，清韻音樂社馬發强，【未完】

## 李祥護君令孫賀酌

（雲訊）點問頓華裔，祥護君，公子振强君現在雲埠，昨喜添麟兒，各宗親戚友，紛紛惠贈名貴禮物祝賀，隆情疊疊，本月廿四日麟兒彌月之喜，假座竹林園酒家，設喜酌歡叙，并酬謝各位盛意，屆時嘉賓駕臨，喜氣揚溢，非常高慶。

宴會開始由李矩悅宣佈設筵意旨，爲節省時間起見，未及請來演講，隨報告祥護君喜慶不忘族務，樂助李氏總公所，李氏月刊，李岡溪，每經費十元，熱心公益，良堪欽佩，祥護君因業務不暇親臨，請其夫人，及公子振强君起立，答謝各位隆禮盛情，隨即出菜，佳肴美酒，式飲式食，談笑風生，酒至數巡，矩悅，其鏞，陪同祥護夫人手抱孫兒，暨振强伉儷輪席敬酒，禮儀週至，賓主言情，歡叙至八時，乘興離席云。

## 馬氏總所紀念盛況

余風采分堂余蘇和，洪門民治黨達權社大公義學林洪公，鐵城崇義總會林瑞和，黃江夏總堂黃恭禧，黃雲山總公所黃潮衍，台山寧陽會館黃文甫，中華職工總會李道全，龍岡親義公所關若愚等。

秩序開始，浩吾司儀，請全體肅立，向中華民國國旗及伏歧將軍遺像行三鞠躬禮，昆仲向代表嘉賓行一鞠躬禮，銘林獻花，經業讀祀祖文，常務理事榮騰，均德，善允就位，更新，子文分讀祝詞，及移民部長崔古臣先生，沙城宗長恆林祝電。旋由榮騰致開會詞，繼請各代表演講，鴻詞偉論，勗勉備致，獲益良多，殿由經業答謝，禮成餐會。

又同日下午五時半設筵廿六席於新華僑酒家歡宴，王領事夫婦中西嘉賓，男女宗親一堂歡叙，宴會開始，爲勵行新生活起見，豁免俗套，祇由榮騰宣布宴會旨趣，旋命出菜，飲至七時，在愉快氣氛中，如儀握別云。【續完】

今日明天天晴

溫度比前爲溫

高溫攝氏廿五 華溫攝氏廿八

梁天義


## 片市阻珠埠俱樂部召租

片市阻珠埠。民治黨樓下。有俱樂部召租。若有各界諸君。願意營斯業者。函商面議。均由尊便。

片市阻珠埠民治黨啓

The Chinese Freemasons, 150 Quebec St, Prince George, B.C. 電話 LO 4-9779

## 雲埠民治黨支部通告

爲通告事：查六月十三日（即夏曆五月十三日），乃漢壽亭侯誕辰。本黨以關公爲千古武聖。德美崇隆。其忠肝義胆。勇氣壯志。爲我洪人之模範。遵章每年均按時舉行祭禮。仰我黨員請於該日正午十二時踴躍赴會。共同禮拜。景仰英雄 是爲至盼。此佈。

雲埠洪門民治黨支部公啓

中華民國五十四年五月廿九日

## 公司 燕梳有限公司 業買事實

伍李樓黃秀英李務所

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭賢福 HE. 4-2219

本號每日接有新住家屋梢文樓宇出賣，請隨本號或電話詢問

伍澤森

伍澤濂

### 新接到樓業一覽

㊀唐人街屋兩間。地基高爽。每間三睡房。西人屋主。該屋堅固實淨。接近中西小學。有得住。有租收。唔怕拆。取價九千九百元。請問伍澤森

㊁華麗六大廳房。數年新。土庫有四個房又水厠。開價萬四千九百元。十分抵買。鍾天賜

㊂翻新住家屋。屋內全部改裝過。近易吉街及百老滙街附近。三睡房。寬敞客廳廚房。自動煖氣及熱水缸。取價壹萬零九百元。請問伍澤濂

㊃近乃磨街六大廳房。三個睡房。全土庫。自動煖氣。開價僅七千九百五十元。鍾天賜

㊄合法孖屋。屋主耗去兩千多元粉飾一新。街角位置。面對公園。下層租出五十多元。該屋接近華埠。交通十分方便。欲知詳情。請問伍澤森

㊅每月入息連壹千元之堅固磚樓梢文。開價僅四萬式千元。四年可本利全歸。近埠。鍾天賜

㊆寄士定東區四組梢文樓。面臨海灣。風景優美。自動煖氣熱水。西人業主官銀。需現款壹萬零千元。余價式萬五千元。詳情請問伍澤濂

㊇近細街經濟抵買孖屋。西人業主自費豆資將內外全部裝修一新。開價八千九百元。鍾天賜

㊈好入息雅潔兩業樓。樓下菓舖另有住處。另三組聯房日入息叁百多元。式萬式千八百元。鍾大賜

㊉極好餐館出讓。位於夫利沙與旺地點。餐廳華貴大方。每日生意百壹十元以上。西人業主因事不能照顧急讓。請多觀遲恐。詳情請問伍澤森

㊊近寄士定。六大廳房三睡房。自動煖氣。土庫另有二房。開價僅八千九百元。問鍾天賜

㊋獨市中西餐館。首次出賣。附近數英里內無競爭生意。架撐新式。每月生意四千叁百元左右。舖租輕。賺大錢。欲營餐館者。請問伍澤濂

㊌西區菓舖。每日生意白元以上。架撐上乘。貨品新鮮。舖尾有兩大睡房。最適合有家庭者經營。該店投資少。賺利多。不可不看。請問伍澤森

㊍勿錯過機會。菓店連買業。菓店生意每月逾六千元。實業有二個舖位。樓下有四組梢文。生意連實業。祇需叁萬八千元。問伍澤濂

（本號每日接到有新住家屋梢文樓宇及各項生意出賣。請駕臨本號或電話詢問）

## 代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

## 達雲戲院

【影電光聲】社

五月廿九日（星期六）放映兩部歌唱巨片

(一) 雙飛蝴蝶 吳君麗 任劍輝

(二) 鴛鴦淚 芳艷芬 林家聲

(三) 苦心蓮 白雪明 譚劍郎

五月三十日（星期日）全部歌唱民間故事

(一) 孔明三氣周瑜 新馬仔 任劍輝 吳君麗 三十支名歌悅耳怡神 五千餘兵馬驚心動魄 場場戲肉 曲曲傳神

(二) 李仙 鄧碧雲 歌聲嘹亮 演技出神

## 中國茶葉 China Tea

Strong aroma Refreshing taste Hygienic packing Easy preparation

萬年青 EVER GREEN

龍牌 DRAGON

香味濃醇·清心怡神 清潔衛生·飲用方便

上海市茶葉進出口公司

CHINA NATIONAL TEA & NATIVE PRODUCE IMPORT & EXPORT CORP. SHANGHAI TEA BRANCH

74 Dian Chih Road, Shanghai Cable Address: NATIONTEA Shanghai

銷售處 加拿大中國茶葉有限公司 CANATEA LTD. 地址：3845. ST. DENIS STREET MONTREAL 18. P.Q.

SPECIAL OFFER: (WHOLESALE PRICE)

Dragon Black Tea 30 "Orange" Pekoe Tea Pags $4.70 Per Doz.

Ever Green Tea 30 "Green" Pekoe Tea Bags $3.50 Per Doz.

☐ C. O. D. ☐ M. O. ☐ Cheque Enclosed

歡迎選購，壹打起碼 加拿大中國茶葉有限公司 司理 司徒汝燕敬啓

## 雲高華 新書局

東瀛艷秘錄內井四郎著一元二五
奇異的性風俗白衣著式冊一元八
春宵花影郭良惠著二冊三元六
長相憶碧侶著 二元五毫
心靈之窗俊人著 一元六毫
藍與黑王藍著 三元三毫五
寂寞的回憶郭良惠著 一元三五
別哭，湯美依譯著 一元三五
大戶人家史得著二冊 二元三五
苦樂情場俊人著 二元六五
蒙娜坦日記依譯著三冊二元五五
歷史性文獻唯性史三冊三元五毫
天堂烟霧俊人著 三元三五
白領紳士鄭慧著 八毫五
王子亦舒著八毫嬌娃俊人一元一

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

## 蕩女癡男好青春 毛姆原著二元三毛 俊人著二元五毛五毛

頂天立地梅山遊龍十六冊 八元
天香飄臥龍生著全卅冊十元五毫
海峽藏龍金鋒著十冊 三元六
龍騰劍飛海岳川 七冊二元四方
塹橋風雪飛滿天武陵樵子著
全卅六冊一十四元四毫
熒心双金陵 十八冊 九元
鋒雪玄霜臥龍生卅五冊十二元三
血洗地獄島金鋒 十冊三元五毫
虎鹿熊猿燕樂春暉十八冊 九元
奇麟異鳳 憶文 全廿冊十元
劍網十三重 白鋒 十六冊五元六
情俠雙姝 金陵十四冊四元九毫
橫刀笑天錄岳川 四冊 一元四
十二女金剛張夢遠十三冊四元六
滿洲皇帝溥儀子家 七毫五
末代皇帝溥儀 丁雨 一元三五
前清宣統皇帝自傳溥儀著
我的前半生 二三集每集 一元
甘迺迪夫人回憶錄陳文譯 壹元

## 國際大辭典精生芸

英漢双解四用求解作文文法辨義

## 加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada

Main & Hastings, Vancouver B.C.

Douglas & Pandora, Victoria B.C.

凡一切重要文件股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加示在港找換— 五元三毛零半仙

實近賣示在港找換— 五元七毛六仙

加拿大每日參港滙價 每百換加幣壹十九元

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。

華務部司理 馬錦華啓

## 加拿大 南北雜貨行

South North Co.

114 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. MU 4-1025

## 龔貞信花舖

電話：七三三五三〇四

KUNG CHING SUN 3295 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B. C.

油糖海味 罐頭什貨
參茸藥材 補茶成藥
永利威各式藥酒
風濕特効良藥：虎骨丸